



Comune di Bassano del Grappa

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

Registro Unico	1192 / 2019	Area	A3 - Cultura e Museo
-----------------------	-------------	-------------	----------------------

OGGETTO: **DETERMINA A CONTRARRE PER LA TRADUZIONE IN INGLESE DELLA CARTELLA STAMPA RELATIVA AL PROGETTO DI RICERCA “ATELIER CANOVA”_CIG:Z93292CAD5**

IL DIRIGENTE

Premesso che il d.lgs 42/04 art 112 prevede che gli enti pubblici territoriali assicurino la valorizzazione dei beni presenti nei propri musei;

Dato atto che è obiettivo dell'Amministrazione Comunale procedere alla disseminazione al pubblico del progetto di ricerca “Atelier Canova” tramite esposizioni, convegni e pubblicazioni per renderlo fruibile al pubblico, come previsto nel DUP 2019/2021 (missione 05, programma 01 valorizzazione dei beni di interesse artistico) e nel PEG 2019/2021, c.c. 290 che prevede quale obiettivo la pubblicazione esiti della ricerca condotta all'interno del progetto “Atelier Canova”;

Dato atto che tale progetto di ricerca, condotto dai Musei Civici di Bassano del Grappa e Factum Foundation con il patrocinio del MiBAC, Ministero dei beni e delle attività culturali, e della Regione del Veneto, ha intrinsecamente un connotato internazionale che necessita di adeguata veicolazione;

Evidenziata quindi l'opportunità di affidare il servizio di traduzione in inglese della cartella stampa del progetto;

Richiamata la legge 30 dicembre 2018, n. 145 la quale all'art. 1 comma 130 pone un limite minimo di 5.000 euro per l'importo dei beni e servizi da acquistare per i quali vige l'obbligo del ricorso al MEPA, prevedendo quindi che per importi inferiori ai 5.000 euro le amministrazioni possano svincolarsi dall'obbligo del ricorso al MEPA ed effettuare acquisti autonomi;

Ritenuto pertanto di procedere all'affidamento dei citati servizi e fornitura tramite il mercato tradizionale, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera A del D. Lgs 50/2016;

Esperita, sulla base di un criterio rotativo, un'indagine di mercato tra i seguenti professionisti nel settore delle traduzioni:

- Studio interpreti traduttori di Florence Termete di Treviso_p.iva: 03897660266;
- Alice Zinesi di Grumello del Monte (BG)_ Codice fiscale ZNS LCA 88H53 L388J _Partita Iva 04122700166

Dato atto che il miglior preventivo è stato prodotto da Alice Zinesi di Grumello del Monte (BG)_Partita Iva 04122700166, la quale per la traduzione in inglese di circa n. 8 cartelle di testo che costituiscono la cartella stampa del progetto di ricerca “Atelier Canova” ha proposto un importo di € 119,60 (franchigia da iva L. 190/2014 contribuente forfettario, contributo INPS del 4% compreso), importo ritenuto congruo in quanto il costo a cartella, pari a circa € 15,00, è molto più vantaggioso

rispetto ai prezziari reperibili on line (es. <https://worldbridge.it/risorse/traduzione/guida-traduzioni-tipi-prezzi-tariffe>);

Dato atto che non sussistono costi per la sicurezza per rischi da interferenza pertanto non si ritiene di dover provvedere alla redazione del DUVRI;

Visti:

- la deliberazione di Consiglio Comunale n. 92 del 20 dicembre 2018 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per gli esercizi 2019-2020-2021, in corso di esecutività;
- la delibera di Giunta Comunale n.48 del 26 febbraio 2019 avente per oggetto: APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE 2019-2021".
- Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 43 del 20 febbraio 2018 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2018-2020 (e s.m.i.);
- Il Regolamento per le funzioni dirigenziali e disciplina del collegio dei dirigenti, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n.135 del 18 ottobre 1995 e successive modifiche ed integrazioni;
- Il Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi;
- Il vigente Regolamento di contabilità;
- Il Decreto Legislativo 91 del 31 maggio 2011;
- Il Decreto Legislativo 118 del 23 giugno 2011;
- Il DPCM 28 dicembre 2011;

D E T E R M I N A

1. di affidare, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera A del D. Lgs 50/2016 e dell'art 192 del d.lgs 267/00, per le motivazioni in premessa descritte che qui si intendono integralmente richiamate ed approvate, il seguente servizio, impegnando l'importo complessivo di € 119,60 (franchigia da iva L. 190/2014 contribuente forfettario, contributo INPS del 4% compreso) ed imputando la spesa nel seguente modo:

Oggetto	Creditore	Importo	Modalità di imputazione (bilancio 2019)
Servizio di traduzione in inglese della cartella stampa relativa al progetto di ricerca "Atelier Canova"	Alice Zinesi di Grumello del Monte (BG)_ Codice fiscale ZNS LCA 88H53 L388J _Partita Iva 04122700166	€ 119,60 (franchigia da iva L. 190/2014 contribuente forfettario, contributo INPS del 4% compreso)	capitolo 350286 (dlgs 118/2011 – missione 5, programma 2, titolo 1, macro aggregato 103)

2. di indicare per la conclusione del contratto, ai sensi dell'art. 192 del D.Lgs. 18/08/2000 n. 267 e dell'art. 11 D.Lgs. 12/04/2006 n. 163 i seguenti elementi:

CIG	Z93292CAD5
Finalità da perseguire	Procedere alla disseminazione al pubblico del progetto di ricerca "Atelier Canova"
Oggetto del contratto	Servizio di traduzione in inglese della cartella stampa relativa al progetto di ricerca "Atelier Canova"

Modalità di scelta del contraente	Affidamento diretto ai sensi dell'articolo 36 comma 2 del D. Lgs 50/2016
Forma del contratto	Tramite scambio di corrispondenza, secondo gli usi del commercio;

3. di dare atto che non sussistono costi per la sicurezza per rischi da interferenza pertanto non si ritiene di dover provvedere alla redazione del DUVRI;
4. di dare atto che l'obbligazione relativa al presente atto sarà esigibile nel 2019;
5. di procedere al pagamento della spesa oggetto della determinazione in presenza di regolare fattura, entro il limite massimo del presente impegno, liquidate dal Dirigente di Area, previa verifica ed attestazione da parte dell'incaricato.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

- Visti gli artt. 151 e 153 del D.Lgs 267/2000;
- Visto il vigente Regolamento di Contabilità;

Si appone il visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria come da allegata registrazione dei seguenti impegni/accertamenti/prenotazioni

Osservazioni al parere di regolarità contabile:

E/U	IMPEGNO/ACCERTAMENTO
U	2517_2019